

Carta a los Gálatas

Kjibokwo ère tara Pablorè Galacia sopga kong

Kjibokwo ère sorè

Domer shäng kjlara ko Pablo. E Sbö tjlökwo laga Jesús äska wleniyo. Galacia kjokyo ga Jesús tjlökwo kragaga löng li, epga judíoga llëm wleniyo uunkong seke. E kjishko ga löng mär Jesús go llëm obishko ga kjok llgwekklo tara Moisésdè li söya lok llëme. Eni ga Pablo öör eshko Jesús roy pjú lè ba kongshko ga tjlëno ba kong ga èye där kjok llgwekklo li söya bëy kjishko llëme lara eni.

Gueniyo Pablo opshino eshko dwayo irgo ga judíoga kjone kjone öötong löng eshko. Epga mär Jesús go le, miga jyō erä. Eshko ga Jesús tjlökwo kragaga li jyäpgwara lok tjlökwo bek llëm li go. Tjlëno ba kong ga epga där wlo ga woyde ga epga mär Jesús go dö llëm, woyde ga kjok llgwekklo tara Moisésdè li söya lok bakoe lara lok eni. Eshko ga kjone kjone omtjlökwo kjrono. E kjishko ga kjibokwo ère go ga llëbo jyā tara Pablorè, nopga eniyo li kjishko, Jesús tjlökwo kragaga li jek löng ba tjlökwo bek llëm li go ame wlo.

¹ Kjibokwo ère taga tja Pablorè. Tja ichaga norè llëme. Tja kraga Jesucristorè, ba woshraga Data Sbö lirè bako, ga tja ichara lok beno shäng ba tjlökwo roy laga Jesús äska.

² Jesús tjlökwo kragaga löng Galacia kjokyo, kjibokwo ère ichër jek bomi kong.

Pjeyoga tjłkwo kragaga lōng na bor tjok li, «¿Pjāy yonde?» le bomi kong.

³ Rokër bi Data Sbö kong, Tjlapga Jesucristo kong ga ba wopjlú li kjışhko ga pjāy kjimte lok ara, pjāy ie ber lōng wlēp bakoe. ⁴ Jesucristo optwono wolono, owa pjang bi go li lōya ber dret wlo, shji döya llēbo owa tjeng kjok ère kjing goshko li dbo dorko dwayo wlo, woydara Data Sbörë sorë li eni. ⁵ Data Sbö li, e poshrëy, iëy ber kësbang, tjwlō ara ñyado wlo. Ber eni.

Tjłkwo pjłú kjrinaso

⁶⁻⁸ Dënashko ga Cristo roy pjłú lorowa bomi kong. Ga Sbö wopjlú li kjışhko ga pjāy rokara, ga ba tjłkwo li kjrromi. Eni ga tja wotjlino ga pjāy jëk lōng e go loror. Gueniyo pjāy roy shrono owa, koshër sök dik llëme. Roy kuror ga pjāy Sbö rayono maling, ga tjłkwo oblë sōmirë shara. Gueniyo tjłkwo pjłú jlōkoyo li, e kjrinaso döe. Tjłkwo kjrromi kjupä li, e jyō erä. No kjone kjone omlono bomi kong, pjāy kã llgwīya wlo. Cristo roy pjłú li kjlopswe lok woydë ber oblë. Rokër Sbö kong ga èye tjłkwo lë bomi kong, lororwa bomi kong dënashko dik llëm ga shdüya. Laga tjawarë, laga Sbö parkaga kjok dogo sorë eni wleni ëmdë ga tjłkwo oblë laga li shdungga ber Sbörë ñyado wlo. ⁹ Loror bomi kong tjän, gueniyo lër jek bomi kong obi. Rokër Sbö kong ga èye tjłkwo lë bomi kong, lororwa bomi kong dënashko dik llëm ga shdungga ber Sbörë ñyado wlo.

¹⁰ Nopga ber wopjlú bor tjok li wlëntë llëme. Sbö ber wopjlú bor tjok li wlëntë eröe. Tja parkë nopga

ber löng wopjlú bor tjok wlo kjwe ga tja Cristo parkaga llëme.

Pablo beno shäng Sbö tjlökwo roy laga Jesús äska sorë

¹¹ Pjeyoga, tjlökwo roy pjlú li loror bomi kong dënashko li, e laga norë bäm go llëme. Lër bomi kong, miydëmi wlo. ¹² E lara norë bor kong llëm, tja pingga norë llëm bakoe. E laga Jesucristorë om go bor kong.

¹³⁻¹⁵ Shäryono eni. Tja wentë llëm obishko ga tja kjrara Sbörë, ga tja rokara ber shäng ba parkaga wlo, ba wopjlú li kjïshko. Gueniyo tja dëna shäng judíoga tjlökwo sökshko ga tja roy sorë miydoromi tjän. Eshko ga tja Jesús tjlökwo kjragaga wloyo. Llëbo shäryoror ba kong lok ara, pjir ber dret wlo loror. Borwa tjlapgaga tek dënashko so tjlökwo li söror pjlú, owa llëm, bor pjeyoga luyo bor tjok bëy li kjinmo. Gueniyo eshko ga ¹⁶ ba Wa pina Sbörë bor kong, miydër wlo, roy lër nopga judío llëm wleniyo kong wlo. Eshko ga llëbo kjakrokoror nopga kong llëme. ¹⁷ Eshko ga Sbö tjlökwo roy laga Jesús äska löng Jerusalén kjokyo. Gueniyo parkë löng eni bor bäm go ëmdë ga tja äätë lan ba tjok eshko guing llëme. Tja jekdo Arabia kjokyo. E irgo ga tja tek Damasco kjokyo iröng obi.

¹⁸ Lu pjloglo mya irgo ga tja jek öötong shäng Jerusalén kjokyo Pedro* ïk, ga tja beno sök ba tjok eshko dbargwo sak kjwara kjingsho shkëng (15). ¹⁹ Tjlapga Jesús lëng Santiago li ïnor eshko bakoe. Gueniyo Sbö tjlökwo roy lagaga Jesús äska llamo li

* **1:18** Grecia so tjlökwo go ga tak beno pjang Cefas. Pedro kowëba eni bakoe.

ĩnor llême. ²⁰ Lër bomi kong jlõkoyo Sbõ bokso ga tjlõkwo ère, e jlõe.

²¹ E irgo ga tja öör jong Siria kjokyo, Cilicia kjokyo bakoe. ²² Eshko dbaryo ga Jesús tjlõkwo kfragaga löng Judea kjokyo li, tja ãyde lok llëm obi. ²³ Tja roy kura lok eröe. No kjone kjone tjlẽ löng ba kong ga «Bi irpjangga dënashko to shäng Jesús roy pjlú li pjik wlo lara. Gueniyo eerishko ga to shäng e roy shdök oba kong shara» le lok ba kong eni. ²⁴ Eshko ga Sbõ poshrëra lok ara bor kjishko.

2

Pablo wlokjrara Sbõ tjlõkwo roy lagaga Jesús ãska lirë

¹ Lu pjloglo sak kjwara kjingsho pkëng (14) irgo ga tja to jek Jerusalén kjokyo obi, Bernabé tjok, Tito tjok bakoe. ² Tja to jek eshko, lara Sbörë bor kong eni kjishko. Tja öötong shäng eshko ga tja tõno Jesús tjlõkwo kfraga kägäyoga tjok dboshko, ga Jesús roy pjlú lër nopga judío llëm wleniyo kong sorë li loror ba kong pjire. Shäryoror eni, pak shäryër shäng li ber tjwlõ llëm wlo llême. ³ Tja lano ba tjok pjir ga èye ichara lok doyo jyã të llême. Tito, e judío llëm kjishko ga e doyo jyã tak llême. Ga jëk shäng bor tjok ëmdë ga ichara lok doyo jyã të llëm bakoe. ⁴ Gueniyo nopga löng eshko kjlõbö. Epga mär löng Jesús go le, gueniyo jyõ erä. Löng borwa tjok lütshko, borwa ik wlo. Shji tõno beno tjeng Cristo Jesús tjok kjishko ga shji döra, shji iara beno löng kjok llgwekklo tara Moisésdë li kolë ame wlo, gueniyo eshko ga tjawa iche woydë epgarë ber löng kjok llgwekklo li kolë iröng obi. Tjlẽ lok ga

«Ëye mär woydë Jesús go ga woyde ga doyo jyã tak pjir guing» le lok eni. ⁵ Gueniyo ga kolororwa sira llëme. Tjlökwo pjlú kjrromi, sömi löng'li, e beke. E kjlopswako llëme. Epga kolororwa llëm e kjïshko.

⁶ Jesús tjlökwö kjruga kägäyoga löng eshko li tjwlö ara lëba. Gueniyo Sbö kong ga shji uunkong tjwlö beke. E kjïshko ga epga tjwlö ara lëba ëmdë ga bor kong ga tjwlö oblë kjinmo llëme. Gueniyo epga ëmdë ga tjlökwö roy pjlú li lër shäng'li kjingsho llëye iara lok llëme. ⁷⁻⁸ Dënashko ga Pedro ichara Sbörë ba tjlökwö roy pjlú lë judíoga kong Jesús äska, ga kjimtara ara. Ga tja shäng eshkoshko ga miydara lok ga tja kjrara Sbörë eni bako, ga tja ichara ba tjlökwö roy pjlú lë nopga judío llëm wleniyo kong, ga tja kjimte shäng ara bakoe. ⁹ Santiago, Pedro,* Juan, e löng eshko. Jesús tjlökwö kjruga kägäyoga tjwlö arayo lëba li epga. Tja, Bernabé, tjawa kjimtara Sbörë ara li miydara lokshko ga tjawa orkwö iona, tjawa beno löng wopjlú ëng tjok li loklo. Eshko ga tjawa beno löng tjlökwö lë nopga judío llëm wleniyo kong, ga epga beno löng tjlökwö lë judíoga kong. ¹⁰ Tjawa kong llëbo rokara kjrina döe. Woydara ga nopga song wleniyo kjimtërwa. Gueniyo bor kong ga e kjang llëm, shäryër eni ïyado kjïshko.

Pedro wlonä Pablorë

¹¹ Pjlara ga Pedro öör na Antioquía kjokyo. Sök na obishko ga wlonor ara, llëbo shärye shäng owa kjïshko. ¹²⁻¹³ Shronoshko ga ië nopga judío llëm wleniyo tjok, jyã tak lok llëm gueniyo. Era pjlúe.

* **2:9** Grecia so tjlökwö go ga tak beno pjang Cefas. Pedro kowëba eni bakoe. Gálatas 2.11-14 eni bakoe.

Gueniyo e irgo ga nopga shrono löng Jerusalén kjokyo dwayo kjlöbö, ichaga Santiagorë. Jerusalén kjokyo shko ga judíoga löng kjlöbö, wotjlík ga eye mär woydë Jesús go ga woyde ga doyo jyā tak pjir guing le lok eni. Eni ga bangkjre Pedrorë ga ië nopga judío llëm wleniyo tjok wleni ga roy söya nopga shrono löng lirë, nopga wotjlík eni wleniyo löng Jerusalén kjokyo li kong. E kjishko ga eshko jek lëkong ga opkiono nopga judío llëm wleniyo lishko dwayo, ga iono ba tjok ame. Opkiono eni li, e owa. Judíoga oblë löng li omshäryono lok owa eni bakoe. Bernabé ëmdë ga omshäryono baïya dik bakoe. ¹⁴ E kjishko ga ïn ga tjlökwo pjlu li söya lok bek llëm kuzong ga tja tjlëno Pedro kong nopga uunkong boksho. Tja tjlë ga «Pja judío, gueniyo pja jëk shäng nopga judío llëm wleniyo dik. ¿Eni ga nopga oblë judío llëm wleniyo ichëp woydë dbo go ber löng judío wleni ega?

¹⁵ »Nopga judío llëm wleniyo jëk löng llëbo owa shäryë. Gueniyo shji judíoga jlöe. ¹⁶ Eni ëmdë ga miydoroy ga shji ber pjlo bek Sbö bokso, kjok llgwekklo li söy kjishko llëme. Shji ber pjlo bek Sbö bokso wlo ga woyde ga shji mär Jesucristo go. Nopga judío llëm wleniyo mär löng ba go tjän, gueniyo shji judíoga ëmdë ga shji mär löng ba go bako, shji ber pjlo bek Sbö bokso wlo. Eye ie Sbörë ber pjlo bek ba bokso, kjok llgwekklo li sök kjishko llëme.

¹⁷ »Shji ber pjlo bek Sbö bokso, shji tönno beno tjeng Cristo tjok kjishko. Eni ga shji ber löng kjok llgwekklo li sök ame kuzong ga judíoga kjone kjone wotjlík ga shji beno löng llëbo owa shäryë le lok eni. Gueniyo shji iche Cristorë llëbo owa shäryë, e lotë

llëme. E eni llëme. ¹⁸ Bäm goshko ga tja tjlëno ga shji ber pjlo bek Sbo bokso, kjok llgwekklo li söy kjishko llëme loror. Gueniyo söy, shji ber pjlo bek Sbö bokso wlo lër bomi kong eeri kjwe ga llëbo owa shäryotë shäng. ¹⁹ Bor shdungglo tak pjang kjok llgwekklo go li, e potjwlëk pjir tjän. Tja zröra kjok llgwekklo lirë wleni. E kjishko ga llëye shärye bor kong ga ä tjän. Tja jëk shäng Sbö tjok shara. ²⁰ Cristo zröraba pjang kjlës goshko ga tja wolono pjang ba tjok eshko wleni. Eni ga tja opichë om go ame. Cristo shrono bor go, ga tja wlosöga erë shara. Tja woydara Sbö Wa lirë ara, ga optwono wolono bor kjishko. Eni ga tja sök kjok ëreshko obi ga tja mär ba go eröe. ²¹ Sbö wopjlú li kjishko ga Cristo ichara wolon bi kjishko. Gueniyo shji ber pjlo bek Sbö bokso, kjok llgwekklo li söy kjishko kjwe ga Cristo wolono li tjwlö llëm, Sbö wopjlú li tjwlö llëm bakoe» lër.

3

Shji där, shji mär Sbö go kjishko döe

¹ ¡Galacia sopga, pjây kä kjange! ¿Pjây iaga ëro? Loror bomi kong wëllë ga Jesucristo zröraba pjang kjlës go. ² Woydër ga llëbo kjakrokër bomi kong pjlara li dboryozī bor kong. ¿Bomi go Sbö Sëya shrono beno kësbang bomi tjok li llë kjishko? ¿Kjok llgwekklo li söromi kjishkore, de Jesús tjlökwo kjromi li kjishko? ³ ¿Pjây kä kjangdo? Soyoromi jëk Sbö tjok, ba Sëya go. Gueniyo eerishko ga pjây jëk woydë ba tjok bomi dbo om go li go. ⁴ Pjây mär Jesús go kjishko ga llëbo weno bomi kong owa ara. ¿Eerishko ga beno llëno llëm wlore? ⁵ ¿Ba Sëya

iche Sbörë tjwe bomi go ber kësbang bomi tjok wlo ega? ¿Llëbo ÿydëba llëm wleniyo shärye bomi tjreko ega? ¿Kjok llgwekklo'li söromi kjïshkore, de pjäy mär Jesús go li kjïshko?

⁶ Abrahamda Sbö tjlökwo kjrono, ga mär beno shäng ba go. E kjïshko ga iara Sbörë beno pjlo bek ba bokso.* ⁷ Eni ga shji ber Abraham tjëyoga jlökoyo wlo ga woyde ga shji mär Sbö go eni bakoe. ⁸ Eerishko ga nopga judío llëm wleniyo mär Sbö go li, e ie Sbörë ber pjlo bek ba bokso. Dënashko ga tak pjang Sbö kjibokwoyo li go eni. Eshko ga ba tjlökwo roy pjlu lara Sbörë Abraham kong, tjlë ba kong ga «Tjëyoga kjimtër uunkong bop kjïshko»† le. ⁹ Abraham mär Sbö go, ga kjimtara. Eni ga ëye mär Sbö go ga kjimte eni bakoe.

¹⁰ Kjok llgwekklo li go Sbö tjlökwo tak pjang eni: «Ëye kjok llgwekklo ëre sök uunkong bëy ÿyado llëm ga e shdungko.»‡ Eni ga ëye där woydë, kjok llgwekklo li söya kjïshko le ga e shdungko. ¹¹ Tjlökwo tak pjang e go kjwara obi tjlë ga «Ëye mär Sbö go ga era ie ber pjlo bek ba bokso.»§ E kjïshko ga ëye ie Sbörë ber pjlo bek ba bokso, kjok llgwekklo li söya kjïshko llëme. ¹² Tjlökwo tak pjang e go kjwara obi tjlë ga «Ëye mär woydë kjok llgwekklo ëre go ga e söya bëy ÿyado dey.»* E kjïshko ga ëye där woydë, kjok llgwekklo li söya kjïshko le ga mär shäng Sbö go llëm, Sbö woyotjlïya shäng llëm kjïshko.

* **3:6** Génesis 15.6. † **3:8** Génesis 12.3; 18.18; 22.18. ‡ **3:10** Deuteronomio 27.26. § **3:11** Habacuc 2.4. * **3:12** Levítico 18.5.

¹³ Sbö tjlökwo tak pjang eni bakoe: «Ëye wolono pjang kJOR go ga e shdungko.»† Eni ga Cristo opy-ono, wolono pjang kjlös goshko ga bi shdungglo tak pjang kjok llgwekklo go li beno pjang ba go. Eni ga shji döra bi shdungglo li dbo dorko dwayo. ¹⁴ Dënashko ga Sbö tjlëno Abraham kong jlökoyo ga nopga judío llëm wleniyo kjimte lara. Eni ga shji döra Cristo Jesúsde, tjlökwo lara li ber jlökoyo wlo. Eni ga shji mär ba go kjishko ga ba Sëya iche lara Sbörë bi kong jlökoyo li tjwe bi go ber kësband bi tjok ga pjlué.

Tjlökwo lara Sbörë jlökoyo li kjara kjok llgwekklo lirë llëme

¹⁵ Pjeyoga, tjlökwo lër bomi kong llëbo jyäglo go. Domer shäng kjlara tjlökwo twë oblë kong, ber iyado wlo ga tjlökwo li löngga ërë llëme. ¹⁶ Dënashko ga Sbö tjlëno Abraham kong, ba tjëyo tek ber ba irgo li kong jlökoyo. Tjlökwo tak pjang Sbö kjibokwoyo go li, e «ba tjëyoga» le llëme. Tak pjang li, e «ba tjëyo» le. E no kjlaraso loklo, e Cristo layde. ¹⁷ Tjlökwo lër shäng li ëre. Sbö tjlökwo lono Abraham kong, beno iyado wlo bäm goshko. Öötong lu pjloglo sak dbäw pjloglo pkëng kjingsho sak myashko (430) ga kjok llgwekklo li twara Moisés kong. Gueniyo tjlökwo twara bäm go li kjara kjok llgwekklo lirë llëme. E ie ber tjwlo llëm wlo ga äe. ¹⁸ Shji kjimte Sbörë, kjok llgwekklo li söy kjishko kjwe ga shji kjimte tjlökwo twara bi kong, beno iyado wlo li kjishko llëme. Gueniyo Sbö wopjlú li kjishko ga tjlökwo twara Abraham kong, ga kjimtara iguing.

† **3:13** Deuteronomio 21.23.

19 ¿Eni ga kjok ilgwekklo li llëno? Twara Sbörë judíoga kong, llëbo shärye lok owa li miydoklo, äär jong Abraham «tjëyo» tjwe lara jlökoyo li shrono guing. Ga kjok ilgwekklo li lara Sbörë ba parkagaga kjok dogo so kong. Ga epga omiono Moisés kong. Ga Moisés omiono nopga kong. Eni ga Moisés beno shäng Sbö tjlökwo laga nopga kong, beno shäng nopga tjlökwo laga Sbö kong bakoe. Kjok ilgwekklo li weno eni. 20 No parkë eni ga kägäyo kjlaraso llëm, e parkë shäng oblë oblë li tjlökwo laga kjishko. Gueniyo Sbö tjlökwo lono Abraham kong jlökoyoshko ga laga erë shäng om go ba kong.

Shji parkagaga tjwlëk löng pjir wleniyo dik ame

21 Kjok ilgwekklo li, tjlökwo lara Sbörë Abraham kong jlökoyo li, e ber ëng wloyo lotë llëme. Shji ie kjok ilgwekklo llërë ber löng së iyado Sbö tjok ga pjlu kjwe ga shji beno pjlo bek Sbö bokso kjok ilgwekklo li kjishko tjän. 22 Gueniyo Sbö tjlökwo tak pjang li tjlë ga shji uunkong löng bi wotjlik owa li dbo dorko, nopga löng kjërshko wleni. Shäryara Sbörë eni, tjlökwo lara Sbörë jlökoyo li tjwe ber ëye mär Jesucristo go li kong wlo.

23 Nopga mär Cristo go dbaryo äätë llëm obishko ga tjawa ichaga kjok ilgwekklo lirë. Ga tjawa beno löng ba dbo dorko, Cristo tjwe guing. 24 Shji dara kjok ilgwekklo lirë, äär jong Cristo shrono guing, shji mär ba go wlo, shji ber pjlo bek Sbö bokso e kjishko wlo. 25 Eerishko ga shji mär Cristo go kuzong ga shji daga beno kjok ilgwekklo lirë ame.

26 Pjäy mär löng Cristo Jesús go kuzong ga pjäy uunkong Sbö wappa. 27 Pjäy waraba jer di roshko,

pjãý tño beno tjeng Cristo tjok kuzong ga pjãý jék ber löng Cristo dik. ²⁸ Eni ga Sbö kong ga pja judíore, de pja judío llémde, e llëno llëm, pja parkagaga tjwlëk shäng pjir wleniyore, de eni llémde, e llëno llëm, pja domerde, de walëre, e llëno llëm bakoe. Pjãý tño beno tjeng Cristo Jesús tjok kuzong ga pjãý uunkong tjwlö beke. ²⁹ Pjãý Cristo ï ga pjãý Abraham tjëyoga jlökoyo. Ga tjlökwo lara Sbörë ba kong jlökoyo dënashko li, e beno bomi kong eni bakoe.

4

¹ Tjlökwo lër shäng li eni: Domer tjwlö ara li wa, llëbo uunkong ba data ï, e llono ga ber baïya ëmdë ga kjwozir obishko ga tjwlö parkaga tjwlëk shäng pjir wleniyo dik, äär jong ba luyo go guing. ² E wopro ga nopga iara ba datarë beno löng ba dë, epga kole wlo, äär dbar llono lara ba datarë guing.

³ Shji uunkong eni bakoe. Tjlökwo bek li miy-doydë llëm obishko ga shji sgara löng llëbo shäryë, nopga Sbö miydë llëm wleniyo dik, parkagaga tjwlëk löng pjir wleniyo dik. ⁴ Gueniyo dbar öötongshko ga Sbö ba Wa ichono, ga wena walërë. Eshko ga kjok llgwekklo tara Moisésdë li shäryara ba Wa lirë uunkong bëy, ⁵ shji uunkong tjeng kjok llgwekklo dbo dorko li döya wlo, shji ber Sbö wapga wlo. ⁶ Ga pjãý Sbö wapga kjïshko ga ba Wa Sëya li ichara beno bomi go, ber kësbang bomi tjok wlo. Ga Sbö kowëy bi Data ga pjlu, ba Sëya kjïshko. ⁷ Eni ga pjãý parkagaga tjwlëk löng pjir wleniyo dik ame, pjãý Sbö wapga shara. E kjïshko ga llëbo twe Sbörë ba wapga kong li twe bomi kong bakoe.

Pablo woydë ara Galacia sopga kjïshko

⁸ Sbö miydomirë llëm obishko ga pjây parkagaga tjwlëk'löng pjir wleniyo dik, pjây parkë'löng sböpga oblë kong, gueniyo sböpga oblë li, e sböpga jlökoyo llëme. ⁹ Gueniyo eerishko ga pjây Sbö miydë, pjây kar miyde Sbörë bakoe. Nopga Sbö miydë llëm wleniyo mär ba wotjlik owa li go. ¿Enira pjây mär woydë nopga Sbö miydë llëm wleniyo wotjlik owa, llëno llëm li go obi ega? ¿Pjây opyë woydë ber löng parkagaga tjwlëk'löng pjir wleniyo dik obire? ¹⁰ Oba sgara löng dbar shrëk sorë ga pjây dbar shrëk woydë eni bakoe. Dbar llë, mok llë, lu llë, e shrëmi woydë, Sbö ber wopjlú bomi tjok wlo lëmi. ¹¹ Bangkjrër ga pak shäryoror bomi tjok li, e beno llëno llëme lër.

¹² Pjeyoga, rokër bomi kong ga pjây opshäryos botoya dik, tja opshäryono bomipjôy dik sorë ga eni. Llëye owa shäryoromi bor kong llëme. ¹³ Miydëmi pjlu ga tjlokwo roy pjlu li loror bomi kong bäm goshko ga tja öör eshko, tja swlo ara kjïshko. ¹⁴ Eshko ga tja swlo ara li, e beno bomi kong kjange. Eni ëmdë ga tja ÿywomi shjiktëng llëme. Tja tjlokwo kjrromi, tjlokwo li laga Sbö parkaga kjok dogo sorë wleni, laga Cristo Jesúsde om go wleni bakoe. ¹⁵ Eshko ga pjây wopjlú erä. ¿Eerishko ga pjây oto? Miydër ga eshko dbaryo ga llëye woydër sorë ga shäryoromi bor kong. Pjây rokoror bomi bokkwo shik bor kjimtoklo loror bomi kong kjwe ga shäryoromi bor kong löng wopjlúe. ¹⁶ ¿Eerishko ga pjây opyë woydë ber löng bor moskwo, tjlokwo bek li loror bomi kong kjïshko lëmiro?

¹⁷ Nopga löng eshko kjlöbö, woyde lok jlökoyo ga pjây tön löng ba tjok, ba tjlökwö sömi jlökoyo wlo, gueniyo e ber bomi kong pjlú llême. Woyde ga tjawa rayëmi, pjây ber löng ba woyotjlik jlökoyo wlo shara. ¹⁸ Woydër ga tja shäng bomi tjokde, de llême, pjây llëbo pjlú shäryë löng ÿyado. Pjây wotjlik llëbo shäryë jlökoyo li, e pjlú jlö, gueniyo llëbo pjlú shäryëmi wlo eröe. ¹⁹ Pjây bor wapga wleni. Walë wloshko chida tjeng döröshko ga bangyo ara. Pjây bangyo bor kong ara eni bako, äär jong pjây löng Cristo dik guing. ²⁰ Tja iana shäng eshko, tja tjlä bomi kong yötso wlo. Gueniyo llëye shäryër bomi tjok li miydër llême.

Agar, Sara

²¹ Pjây mär woydë kjok llgwekklo go li, jlëye tak pjang ba go li miydëmi llëmdo? ²² Tak pjang eni: Abraham wapga do pjök, wa kjlara ba parkaga tjwlek shäng pjir wleniyo li tjok, wa kjlara obi ba boy tjok. ²³ Ba wa ba parkaga tjok li, e weno laga norë. Ba wa ba boy tjok li, e weno laga Sbörë, tjlökwö lara jlökoyo li kjishko.

²⁴ Ère llëbo jyäglö. Walëga do pjök ère, e tjlökwö kjrings pjök li loklo. Agar, e kjok llgwekklo twak Sinaí dlupyoshko li loklo. Èye mär woydë kjok llgwekklo ère go ga ber löng Agar tjëyoga tek beno ba irgo wleni. Epga, e parkagaga tjwlek löng pjir wleniyo dik. ²⁵ Agar, e Sinaí dlupyo jong Arabia kjokyo li loklo bakoe. E nopga löng Jerusalén kjokyo eerishko dbaryo li loklo bakoe. E kjishko ga Agar, e ba mekë wleni. ²⁶ Gueniyo Jerusalén kjokyo buk kjok dogo kjrina obi. Kjok eshko sopga,

e parkagaga tjwlëk löng pjir wleniyo dik llëme. Ga eshko sopga li, e shji. ²⁷ Sbö tjlökwo tak pjang eni: «Llono ga walë rayak beno sök li wapga ara, walë beno shäng ba lanma tjok luyo ara li kjinmo.

E kjïshko ga walë kjröng, wapga llëm, pja wopjlúe.

Wloshko tjeng döröshko bang sorë miydëp llëm, öö los, pja wopjlú dey.»*

²⁸ Pjeyoga, Isaac weno li laga Sbörë, tjlökwo lara jlökoyo li kjïshko. Pjäy iara Sbörë beno baïya dik, tjlökwo twara jlökoyo li kjïshko eni bakoe. ²⁹ Dënashko ga tjlökwo lara Sbörë jlökoyo li kjïshko ga Isaac ichara Sbö Sëyarë wen. Gueniyo Agar wa li iirkono ara ba kong, ga shduna ara. Eerishko ga nopga mär löng kjok llgwekklo go li iirkë bi kong ara, ga shji shdüya ara eni bakoe. ³⁰ Sbö tjlökwo tak pjang eni: «Walë parkaga tjwlëk shäng pjir wleniyo li ichos to kjok shto oblë ba wa li tjok. Ba data wolonoshko ga ba llëbo tjeng kës li ber ba wa jlökoyo li kong eröe. Llëye ber ba parkaga li wa kong llëme.»† ³¹ Eni ga shji walë parkagaga tjwlëk löng pjir wleniyo li wapga wleni llëm, shji domer boy li wapga wleni.

5

Shji döra Cristorë

¹ Shji döra Cristorë, kjok llgwekklo tara Moisésdë li kolëy ame wlo. E kjïshko ga pjäy wokjang, pjäy opyë ber löng parkagaga tjwlëk löng pjir wleniyo dik ame.

* **4:27** Isaías 54.1. † **4:30** Génesis 21.10.

² Tja Pablo, tja tjlökwo kuzĩa. Pjãý doyo jyã të, pjãý ber pjlo bek Sbö bokso wlo wleni ga Cristo beno bomi kong tjwlö llëme. ³ Lër jek bomi kong obi ga domer llë doyo jyã të, ber pjlo bek Sbö bokso wlo ga ber shäng kjok llgwekklo llamo li kolë wlo bakoe. ⁴ Pjãý mär kjok llgwekklo li go, pjãý ber pjlo bek Sbö bokso wlo wleni ga pjãý löng Cristo tjok llëm, ga Sbö wopjlú li ber bomi kong tjwlö llëme. ⁵ Gueniyo shji mär Cristo go kuzong ga shji kjimte Sbö Sëyarë, shji ie ber pjlo bek Sbö bokso dbaryo li koshe löng wopjlú wlo. ⁶ Shji tönö beno tjeng Cristo Jesús tjok li, e tjwlö ara bi kong. Ga shji mär ba go kjishko ga shji oblë woydë iyado. Gueniyo Sbö kong ga shji doyo jyã tëre, de llëmde, e llëno llëme.

⁷ Bäm go ga pjãý jëk löng Sbö tjok pjluë. ¿Tjlökwo bek li sömi ame laga erë bomi kong? ⁸ Pjãý rokara Sbörë tjlökwo pjlu li sök wlo. E kjishko ga bomi songga li ichaga erë llëme. ⁹ Oba tjlë ga «Pjlung shosho uukklo* chira dö ëmdë ga pjlung shosho bayo kjöm pogo ga uuya pjire» lëba eni. ¹⁰ Gueniyo miydër pjlu ga pjãý Tjlapga Jesús i. E kjishko ga miydër ga wop ä ga pjãý wotjlík ber löng botoya dik iröng obi. Ga bomi jyãpgwaga to löng li, e shdüya Sbörë, ë ga eni.

¹¹ Pjeyoga, shji doyo jyã të, shji ber pjlo bek Sbö bokso wlo lër shäng oba kong kjwe ga tja shdüya judiógarë llëme. Gueniyo shäryër eni wleni kjwe ga Cristo wolono pjang kjlös go bi kjishko li ber tjwlö llëme. ¹² Gueniyo bomi jyãpgwaga to löng lira, woydër ga doyo jyã të dö llëme. Woydër ga epga

* **5:9** Pjlung shosho uukklo le li, e tjlökwo söya löng owa li loklo.

opkë lok om go dey.

¹³ Pjeyoga, pjây rokara Sbörë ber lönng ichaga kjok llgwekklo tara Moisésdë lirë ame wlo. Gueniyo pjây beno lönng kjok llgwekklo li kolë ame wlo ëmdë ga pjây beno jëk lönng bomi wotjlik owa li go wlo llëm bakoe. Pjây ëng woydos ara kar kar, pjây ëng kjimtos bakoe. ¹⁴ Kjok llgwekklo uunkong li ber kjrinaso wleni: «Pja opwoydë sorë ga bop kjlara, e woydos eni bakoe.»† ¹⁵ Gueniyo pjây sjëke. Shäryëmi lönng eni llëme. Pjây lönng ëngkjwë ëng tjok kar kar erä. Shäryëmi lönng eni ga pjây ëng pjik lönng om go erä.

Shji mär Sbö Sëya go

¹⁶ Eni ga lër bomi kong ga pjây mär Sbö Sëya go. Enira pjây jëk bomi wotjlik owa li go llëme. ¹⁷ Bi wotjlik owa li, e owa Sbö Sëya bokso. Ga bi wotjlik owa li, e llëye woyde Sbö Sëyarë li wloyo wleni. Wotjlik kjrings pjök li, e oblë oblë, ëngkjwë ëng tjok wleni. E kjishko ga olö ga llëye shäryëmi woydë pjlu li, e shäryëmi ga äe. ¹⁸ Gueniyo pjây mär Sbö Sëya go ga pjây ichaga kjok llgwekklo lirë ame.

¹⁹ Nopga jëk ba wotjlik owa li goshko ga llëye shärye lönng li ïgöy wëlle. Pë no orkwosmono ba tjok llëm li tjok. Llëbo owa shäryako llëm li shärye. Wotjlik llëbo owa shäryë oblë tjok erä. ²⁰ Sböpga jyäglö, e poshrëya. Opping ybi, oblë ie wlo. Oblë iywa shjiktëng. Ënglë kar kar oblë tjok äe. Ymo ara. Iirkë malinge. Wotjlik ba kjishko eröe. Ëngkjwë oblë tjok. Tön dboy dboy. ²¹ Wotjlik owa oblë kong ba llëbo kjishko. Nelötkë, bërkkë, llëbo owa

† 5:14 Levítico 19.18.

shärye ara ëng tjok. Llëbo oblë, so e kjoyo li shärye bakoe. Loror bomi kong tjän, gueniyo lër bomi kong jek obi ga ëye sgara shäng eni ga äär Sbö sök no pjluyo İyado lishko llëme.

²² Gueniyo shji kjimte Sbö Sëyarëshko ga shji llëbo shäryë oblë. Shji oblë woydë ara. Shji wopjlúe. Shji wlëpe. Shji iirkë maling llëme. Shji wopjlú oblë tjok. Shji oblë kjimtë. Llëye loroy li shäryëy eni. ²³ Shji llëbo shäryë oblë kong yõtso. Shji llëbo shäryë ga woyotjlÿy yõtso guing. Llëbo ëre shäryëy ga pjlú, llgwekklo drete. ²⁴ Eye Cristo Jesús İ ga e ichaga ba wotjlik owa lirë ame. Ba wotjlik owa li, e löra beno pjang kjlös go wleni. ²⁵ Shji iara Sbö Sëyarë beno löng së jlökoyo kuzong ga woyde ga shji mär ba go. ²⁶ Gueniyo shji krë llëm, shji ënglë kar kar llëm, shji wotjlik owa ëng tjok bi llëbo kjishko llëm bakoe.

6

Shji ëng kjimtë

¹ Pjeyoga, pjäy mär löng Sbö Sëya go. Eni ga pjäy kjlara llëbo owa shäryono ga poshdüzÿ yõtso. Gueniyo pjäy sjëk, pjäy dir baİya dik llëm wlo. ² Pjäy kjlara İmi ga song ga kjimtozİa. Eni ga pjäy pina Cristorë sorë ga shäryëmi löng eni. ³ Eye tja tjwlö ara, oblë kjinmo le, tjwlö ara llëm ëmdë ga opjyäpgwë shäng om go. ⁴ Pjäy llëbo shäryono pjlúre, de oware, pjäy kjlara kjlara opmiydos om go. Shäryoromi pjlú ga pjäy ber wopjlú ga pjlúe. Gueniyo shäryoromi pjlú, oblë kjinmo lëmi llëme. ⁵ Pjäy kjlara kjlara pak llë ga miydaga ber erë om go.

⁶ Ëye, shji pīya Sbö tjlōkwo goshko ga woyde ga llēbo tjeng bi tjok li shdöy ba tjok.

⁷ Sbö jyāpgwëy ga äe. E kjīshko ga pjāy opjyāpgwë llēm bakoe. Llëye dgoroy ga e bo kjroydë. ⁸ Ëye jëk ba wotjlīk owa li goshko ga ber shäng shdüya ïyado wlo. Ëye mär Sbö Sëya go ga ie Sbö Sëyarë ber shäng së ïyado Sbö tjok. ⁹ Eni ga shji sjen llēbo pjlú shäryë llëme. Shji wosonkë llēm, äär bi potjwlëkklo dbaryo lishko ga shji potjwlëya pjlúe. ¹⁰ E kjīshko ga kuy ga shji oblë kjimtë ga bue ga kjimtëy dey. Ga Cristo tjlōkwo kjragaga löng li kjimtëy ara anmoyō.

Shji iara Sbörë beno tja glën wleni

¹¹ Tja Pablo, tjlōkwo ëre tër bomi kong bor orkwo om go go shara. Ìmi ga tjlōkwo jyāglo ëre kjwo këskëse.

¹² Pjāy tjlë ga pjāy döya Sbörë, Cristo wolono pjang kjlōs go li kjīshko lëmi. Gueniyo ëye omlë eni ga shdungoba e kjīshko. E kjīshko ga bomi ichaga doyo jyā të li, pjāy iche lok eni ga ikoba ga ber löng wopjlú ba tjok wlo, shdungoba eni llēm wlo.

¹³ Epga doyo jyā tak pjir ëmdë ga kjok llgwëkklo tjeng kës li kole lok llëme. Gueniyo woyde lok ga epga kolëmi, ga pjāy doyo jyā të ber löng baīya dik, epga krë ara bomi kjīshko wlo. ¹⁴ Gueniyo tjara krë llë kjīshko llëme. Tja krë Tjlapga Jesucristo zröraba pjang kjlōs go li kjīshko eröe. Ba kjīshko ga llēbo tjeng kjok ëre kjing go tjwlō bor kong ame, ga nopga kjok ëre so kong ga tja tjwlō llēm bakoe.

¹⁵ Sbö kong ga shji doyo jyā tak pjirde, de llëmdë, e llëno llëme. Shji kjlospwara beno tja glën wleni li, tjwlō ara li e.

¹⁶ Tjłkwo lër shäng bomi kong ëre sömi wleni ga pjây kjrara Sbörë beno ba nopga, judíoga kjrara dënashko wleni. Eni ga rokër Sbö kong ga pjây uunkong eni li songe le İyado, pjây ie ber lōng wlēp bakoe.

¹⁷ Era eni ga tjara doyo bäng lok, tja shporaba ara, Jesús kjīshko. E kjīshko ga woydër ga eeri jek lëkong ga ëye llëbo shäryë tjwe bor barwoklo ame.

¹⁸ Pjeyoga, rokër Tjlapga Jesucristo kong ga ba wopjlú li kjīshko ga pjây kjimte ara. Ber eni.

**Sbö Tjłõ^{kwo}
New Testament and Shorter Old Testament in Teribe
(PM:tfr:Teribe)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Teribe

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Teribe [tfr], Panama

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Teribe

© 2008, 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

539cf8e3-01bf-5f34-8833-610f18367f8c